



DER WALDREITER



GEGRÜNDET 1949 VON NICOLAUS HENNINGSEN

HERAUSGEGEBEN

VOM HEIMATVEREIN GROSSHANDSDORF-SCHMALENBECK e. V.

21. JAHRGANG

NUMMER 10, OKTOBER 1969

20 JAHRE WALDREITER



Wir feiern dieses Jubiläum
auf unserem

Herbstball

am 8. November 69

im Hotel HAMBURGER WALD



Beginn 20 Uhr

Eintritt DM 3,-

Sieker Ehepaar gewinnt Traumreise auf der Hanseatic

1 800,— DM Reinerlös bei einer Wohltätigkeitsveranstaltung des SV Siek

Mit strahlenden Gesichtern nahm das Ehepaar Anneliese und Helmut Pragst die Schiffskarten für eine Seereise nach Teneriffa und Madeira in Empfang, die bei einem Wohltätigkeitsball mit dem Motto „Tanz unter internationalen Flaggen“ verlost worden waren. Veranstalter des Balles war der SV Siek und die Besatzung der TS Hanseatic. Die Wohltätigkeitsveranstaltung hatte am Nachmittag mit einem „Bunten Rasen“ begonnen, den der Kinder-Spielmanszug von Tura Harksheide und der Musikzug von TuS-Lübeck musikalisch einleiteten. Bevor das Fußballspiel des Sportvereins Hanseatic gegen den SV Siek begann, stiegen nahezu 500 Tauben gen Himmel. Der Fußtritt einer prominenten Dame, Ursula Schirmacher von der Deutschen Oper Berlin, brachte den Ball um 16.00 Uhr ins Rollen. Für den abendlichen Ball im Gasthof „Zur Traube“ war der Saal mit bunten Fahnen und Dekorationen mottogerecht geschmückt. Leider konnten längst nicht alle Mitglieder des Vereins an diesem schönen Fest teilnehmen, da sich der Saal für diesen Zweck als viel zu klein erwies. Neben nahezu 120 Besatzungsmitgliedern der Hanseatic konnte der I. Vorsitzende des Sieker Sportvereins, Heinz Arnold, als Ehrengäste den Mitinhaber der „Deutschen Atlantik Linie“, Gilbert Freiherr von Holzapfel (der auch die Seereise gestiftet hatte), den 2. Kapitän der Hanseatic mit seinen Offizieren sowie Hans-Joachim Berg, Vorsitzender des Kreissportverbandes, und Bürgermeister Emil Hintz begrüßen. Eine von den vier Bordkapellen der Hanseatic „The Kings“ sorgte mit schmissigen Rhythmen für gute Stimmung. Conferencier Heinz-Günther Römer kündigte



Ihr **EUROP-Florist**

Blumen **Lutge**

An den U-Bht. Schmalenbeck und Klekut

Beachten Sie bitte unsere **SCHAUFENSTER**

Große Auswahl an:
**Strohblumengestecken
und Moosbindereien**

Eilt! Grababdeckungen bestellen



zu gewinnen beim

raiffeisen - computerspiel

in der sparwoche vom 24.-30. okt. 1969
teilnahmescheine bei den raiffeisenbanken
und spar- und darlehnskassen

SPAR- U. DARLEHNSKASSE SÜDSTORMARN

Filiale Schmalenbeck,
Ahrensfelder Weg 6, Telefon 6 21 68

Filiale Großhansdorf,
Eilbergweg 3, Telefon 6 23 77

Restaurant Schmalenbeck



Alte Landstraße 16 (Nähe ev. Kirche)

**Unter neuer
Bewirtung**

**Gisela u. Leo
ZIERER**

Gutbürgerliche Küche
bei reichhaltiger Speisekarte
Täglich frisches Gebäck

Wir empfehlen uns
besonders für Veranstaltungen
jeglicher Art

zwischendurch bekannte Künstler an; u. a. auch Ursula Schirmmacher, die ein wenig auf leichtere Muse umgeschwenkt war und Operetten- und Musical-Lieder brachte, Anke Petersen, Fernsehzuschauern aus der Haifischbar bekannt, begeisterte mit Seemannsliedern und Hamburger Songs. Sämtliche Künstler der Veranstaltung hatten sich für diesen Abend unentgeltlich zur Verfügung gestellt. Höhepunkt des Abends aber war die Tombola, gespendet von den Zulieferanten der Hanseatic und bekannten Persönlichkeiten, wie Uwe Seeler u. a. Neben der Schiffsreise gab es Reisetaschen, Bücher, Flaschen, wertvolles Glas und Porzellan, teure Parfums und duftende Badewasser.

Die Verbindung zwischen dem Sieker Sportverein und der Hanseatic ist einem alten Sieker zu verdanken: Rudi Möller, dessen Eltern und Geschwister in Siek leben, ist Oberwein-Steward auf der Hanseatic.

Der gesamte Reinerlös aus dieser Veranstaltung fließt zu je einem Drittel dem SOS Kinderdorf Harksheide, dem Rentnerheim Siek und der Jugendabteilung des SV Siek zu.

Scheck sowie eine Marzipan-Torte in Form eines Fußballfeldes, Meisterwerk der Konditorei des Luxusschiffes Hanseatic, wurden vor einigen Tagen dem SOS-Kinderdorf überreicht. Für den kleinen Torsten David, Spielführer der Schülermannschaft des SV Siek, war dies ein großer Tag; denn er durfte gemeinsam mit Uwe Seeler, der mit von der Partie war, den besagten Scheck und die Torte übergeben.

Viele Sieker ließen es sich nicht nehmen, die Hanseatic, die am 15. Oktober 1969 zu einer achtmonatigen Weltreise von Cuxhaven aus auslief, zu verabschieden.



**...besser
schläft man
in einem Bett**

von

TEXTIL ESPERT

Am Großhansdorfer Bahnhof

Wäsche · Betten · Gardinen

**Zentralheizungs- und
Ölfeuerungsanlagen**

Jürgen Kleinke

AHRENSBURG

Hamburger Straße 79

☎ 5 57 93



Deutsche Markenbutter	250 g	1,69
frische Schlagsahne	1/4 l = 250 g	—,89
Brathähnchen	900 g Stück	2,98
Schweinerollbraten	500 g	3,48
zartes Gulasch	500 g	3,78
gemischtes Hack	500 g	2,40
gekochter Schinken	125 g	1,28
Jagdwurst	125 g	—,78
Landrauch-Mettwurst	125 g	—,78

Kochbeutelreis	250 g	—,48
Brechspargel mit Köpfen geschält	1/1 Dose	2,28
Junge Brechbohnen I	1/1 Dose	—,88
Junge Erbsen, extra fein	1/2 Dose	—,78
Heideland Rotkohl	1/1 Glas	—,98
Gewürzgurken	1/1 Glas	—,98
Herla Apfelmus	1/1 Glas	—,68
Stollwerck Schokolade verschiedene Sorten	100 g Tafel	—,68
Feine Pralinen-Mischung	500 g Karton	3,98
Oldesloer Korn 32%	1/1 Flasche	5,69
Nissen Rum 40%	1/1 Flasche	5,69
Herzog v. Berry blumiger Spätburgunder	1/1 Flasche	1,98
Kellergeister Gold spritziger Perlwein	1/1 Flasche	1,98

Edeka-Supermarkt Horn

**Folgende Firmen waren an der Errichtung
des Supermarktes Horn in
Schmalenbeck, Ahrensfelder Weg 10, beteiligt:**

Ernst Deppen

Malereibetrieb

Großhansdorf

Beimoorweg 20

Tel. 6 21 06

Werner Stölting

Ausführung sämtl. Tischlerarbeiten

Großhansdorf

Hoisdorfer Landstraße 68

Tel. 6 27 48

**Die gesamte Ladeneinrichtung, Kühlräume
und Kühlanlagen**

lieferte die Fa. **Arthur Pfennig**

Technisches Büro

Ahrensburg

Rosenweg 7 a – 9, Tel. 38 22

Elektro-Rahe

2 Hamburg 74

Dröögslot 10

Tel. 7 32 03 18

Heinz Freitag

Bauklempnerei –

Installation

Gasheizungen

Schmalenbeck

Pommernweg 11

Tel. 6 21 86

Bruno Heller

Ausführung sämtl.

Bauschlosser-
arbeiten

Ahrensfelde

Dorfstraße

Tel. 6 29 22

Wrage & Kruse

Baunternehmungen – Ausführung
von Maurer- u. Stahlbetonarbeiten

2 Hamburg 39

Südring 10, Tel. 27 80 40 / 27 35 52

Alfred Lahmann

Dachdeckermeister

Ahrensburg

Waldstraße 9 b

Tel. 25 23

SUPERMARKT HORN

Neueröffnung

**am Donnerstag, 23. 10. 1969, 8 Uhr
mit tollen Sonderangeboten**

**Als Überraschungen erwarten Sie
an den ersten drei Tagen:**

*Freibier und
kostenloser Kaffeeausschank*

für unsere Kleinen:

Luftballons und Wundertüten

**Außerdem erhält jeder 50. Kunde als Präsent
1 Flasche Schloß Königstein Sekt**

Ergebnis der Bundestagswahl 1969 in Großhansdorf

Erststimmen:

	Wahlbez.	Wähler	CDU	SPD	FDP	ADF	EP	GPD	NPD	FSU	ung.
Großhansdorf-Nord	126	821	403	309	47	8	3	—	37	—	14
Großhansdorf-Mitte	127	800	360	548	50	1	4	—	24	1	12
Schmalenbeck-Süd	128	880	407	378	39	2	1	—	33	1	19
Schmalenbeck-Mitte	129	757	349	297	75	2	1	—	26	2	5
Schmalenbeck-West	130	781	350	337	33	4	3	—	43	1	10
Gesamt		4 039	1 869	1 669	244	17	12	—	163	5	60

Zweitstimmen:

Großhansdorf-Nord	126	821	373	301	78	10	3	1	45	—	10
Großhansdorf-Mitte	127	800	327	320	108	1	1	1	36	—	6
Schmalenbeck-Süd	128	880	399	367	65	2	2	—	32	—	13
Schmalenbeck-Mitte	129	757	330	290	95	2	1	—	33	—	6
Schmalenbeck-West	130	781	331	337	48	4	2	1	56	—	2
Gesamt 1969:		4 039	1 760	1 615	394	19	9	3	202	—	37
Gesamt 1965:		3 774	1 714	1 281	574				97		
Gesamtergebnis in % 1969:			45,48	41,15	7,99	0,45	0,26	0,04	4,57	0,06	
Gesamtergebnis in % 1965:			45,4	34,0	15,2				2,6		

Wahlbeteiligung: 79,51 %

Zum Volkstrauertag und Totensonntag

Moosgestecke

in verschiedenen Formen, wie Kissen, Kränzen, Kreuzen, Herzen vorrätig

Blumenhaus Lübbers

im Einkaufszentrum am U-Bahnhof Großhansdorf · Tel. 6 11 65

Seit über 30 Jahren

den Führerschein

durch die Fahrschule

Tel. 6 29 70 Hermann Jepsen

Am U-Bahnhof Kiekut

VW, Ford 17 M, LKW und Motorroller

Zum Vergleich die Wahlergebnisse der letzten Jahre in Großhansdorf

	Gültige	CDU	SPD	FDP	NPD	DFU	Sonst.
1957	3 057	1 338	916	294	—	—	509
Bundestagswahl		43,8	29,9	9,6	—	—	16,7
1961	3 526	1 373	1 165	734	—	86	168
Bundestagswahl		38,9	33,1	20,8	—	2,4	4,8
1965	3 774	1 714	1 281	574	97	100	8
Bundestagswahl		45,4	34,0	15,2	2,6	2,6	0,2
Landtags- wahl 67	3 440	1 509	1 261	338	234	98	—
		43,9	36,7	9,8	6,8	2,8	—
Kreistags- wahl 66	3 101	1 274	1 268	559	—	—	—
		41,1	40,9	18,0	—	—	—
Gemeinde- wahl 62	5 008	2 188	1 625	740	455		
		43,69	32,45	14,78	9,08		
Gemeinde- wahl 66	5 568	2 415	2 176	977			
		43,37	39,08	17,55			

Übernehme **sofort** sämtliche kleinere **MAURERARBEITEN**
z. B. **Instandhaltungen, Ausbesserungen, Ausbau,**
Umbau, Gartenmauern, Garagen, alle Putzarbeiten

ECKHARD LAU

Großhansdorf — Waldreiterweg 30 — Telefon 6 62 67

Sanitäre Anlagen
Komplette Einbauküchen
Moderne Gasheizungen

Friedr. Behnke

Installationen

2071 Siek · Grenzeck 6 · Tel. Ahrensbr. 6 12 79



ALNO
Anbauküchen

Warum bi Herr Smidt nich mehr inbraken ward

Fro Smidt weur en robustes Wief,
Da kunn man twee von maken,
Grofdrähtig, unnersett un denn
Noch extra stark von Knaken;
So dat sogar er eegen Mann
De Fro knapp dwingen kunn,
Un, wie begriechlich, deshalb denn
Ok unner'n Tüffel stunn.
Keum he mal'n bitten spät to Hus,
— Dat kunn se nich verdregen —
Denn hett he regelmäbig sin
Gardinenpredigt kregen.
In'n Extrafall, da stunn se ok
Wol manchmal op de Del
Un strigel, — keum he in de Dör,
Em mit'n Bessenstel.
Na, mal har Smidt bi'n goden Fründ
Recht spät Geburtsdag fiert
Un keum alleen to Hus, so'n ganz
Lütt bitten illum'niert.
Dicht vor sin Wohnung stell he sick
So in Gedanken vor
Wie liebevoll dütmal sin Fro
Em wol begrüßen wor.
Do sütt he, dat dicht vor sin Dör,
In'n düstern, Eener steit
Un bi dat Slott mit irgend wat
Recht ibrig purren deit.
Da Smidt sin Hus alleen bewahn,
So kunn ja, wie em schien,
De Minsch, de da bi't Slott rummurks,
Man blos en Spitzbof sin.
„Dat is ja nüdlich“, brumm Herr Smidt,
„So hebbt wie doch nich wett!
Na, teuf man, Di bedrübbel ick
Mal mit Din eegen Fett!“
„Mann“, hett he to den Gauner segt,
— Der Spitzbof schrock tosamem. —
„Se könt, so wie mi schienen will,
Nich in Ihr Husdör kamen, — —“
„Den rechten Slötél heff'k verlör'n“,
Antwort de Spitzbof schlau,
„Un düsse anner, den 'k hier heff,
De paßt nich ganz genau.“
„Denn is düt Dings am Ende Ihr?
Da bi de Gaslucht unn'n
Bi'n Bäcker Delfendahl“, segt Smidt,
„Heff ick en Slötél funn'n“,

Brillen-Maurer
Diplom-Optiker RUF 2172

AHRENSBURG **Lieferant aller**
Manhagener Allee 9 **Krankenkassen**
sonnabends geschlossen

Älteres Ehepaar sucht zum Früh-
jahr 1970 2½ Zimmer-Wohnung
im Raum Großhansdorf/Ahrens-
burg mit Telefonanschluß.

5 000 DM MVZ möglich.

Ang. an den Waldreiter, 6 16 45

Das Auto steht im Regen ...

es braucht unbedingt eine
Garage! In Großhansdorf,
Nähe Erlenring.
Eilangebote an den Waldreiter.

WALTER WIECHERT

Ölfeuerungsanlagen - Wartungs-
dienst - Kesselreinigung

HILDA WIECHERT

Markisenanfertigung u. Winter-
lagerung - Sämtl. Reparaturen

Großhansdorf, Up de Worth 25
Tel. 6 12 47

**Moderner leben –
in behaglichen
Küchen zum Wohnen**



**EINRICHTUNGSHAUS
SCHILLING
AHRENSBURG**

Hagener Allee 7, Ruf 24 55

Bäckerei und Konditorei

Hans Ritzkowsky

Großhansdorf, Wöhrendamm 17

**Große Auswahl an
Kuchen • Torten • Dessert • Gebäck
Verschiedene Brotsorten
Brötchen • Knüppel • Hörnchen
Eistorten • Eisbomben**

Alles täglich frisch
vom Backofen auf den Tisch!
Lieferung frei Haus – auch sonntags

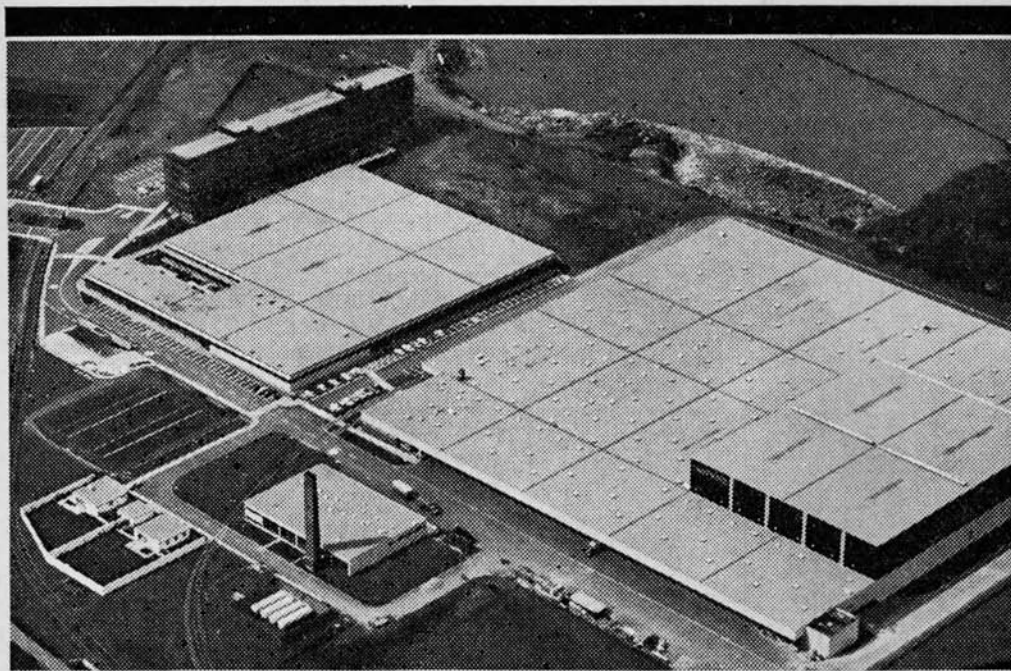
☎ 6 23 82

Makt en recht totrolliche Mien
Un dabi längt he denn
Den eegen Husedörnslötel ok
Toglik den Gauner hen.
De nimmt dat Dings, slutt apen, geit
Na't Hus herin, un do
Treckt he den Slötel buten af,
Un slutt von binnen to.
Kum is de Spitzbof rin, do langt
Smidt na de Nachtklock hen
Un lüdt sin Fro rut, as wenn't Hus
An beide Ecken brenn.
Erst bleef dat noch en tidlang still,
Do aber, mit'n mal,
Ward dat op Smidt sin Husdel binn'n
En höllischen Skandal.
Uns Smidt verholll sick still. He horch
Un hör nu ganz genau,
Wie binn'n sin Fro den Spitzbof mit
En Bessenstel verhau.
Se sleug en slanke Kling un schimp
Dabi in helle Wut:
„Du Spudder, hest en Slötel un
Lüdst mi tom Bett herut!“
Do flügt de Husedör apen, un
Ehr he sick dat versütt,
Sust Eener öber Kopp herut
Un man hör wie Fro Smidt
Na Strat herut reup: „Kummst Du mi
Vor morgen freu, Klock negen
Herin na't Hus, — saß't man mal sehn,
Den krigst noch mal son'n Segen.“
De rutgesmet'ne Deef leup mit
Den Deubel um de Wett;
An düssen Morgen keum Herr Smidt
Na negen erst to Bett.
Oft is noch stahlen in de Strat,
Wo Smidt wahn, — vis-à-vis,
Ok bin sin Nachuarn, rechts un links,
Bi Smidt selbst aber nie!

**Stempel • Schablonen • Schilder
Auto-Nummern**

C. FR. FISCHER
Ahrensburg (Holst.)

Manhagener Allee 20 • Tel. 31 68



UNSERE BRÜCKE IN DIE WEITE WELT

In der Zentrale unserer Einkaufsgenossenschaft, der größten in Europa, laufen die Fäden internationaler Handelsbeziehungen zusammen. Durch den KAUFRING (Hauptverwaltung s. Foto) erhalten wir ständig die aktuellsten und preisgünstigsten Angebote aus aller Welt. Ziehen Sie Ihren Vorteil daraus!



KAUFHAUS
NESSLER

Die Geschäftsleute
des

**„Einkaufszentrum
Rathausplatz“
Ahrensburg**

laden Sie ein zur

**Neueröffnungs-
feier**

am Sonnabend,
den 1. November 1969

Attraktionen
in allen Geschäften

**Kommen Sie auf jeden
Fall! Es lohnt sich!**

Ab 9.30 sorgt eine
25 Mann-Kapelle für Musik
Um 12 Uhr dann beginnt
eine in Ahrensburg noch
nie dagewesene Veran-
staltung, in deren Verlauf

**Ihr Glück vom
Himmel regnet**

Eine Vielzahl von wertvollen Tombolagewinnen
wartet auf Sie!

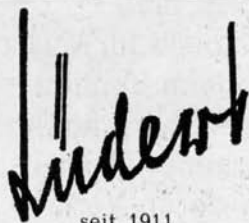
Drei Schimmelmannsche Hochzeiten im Ahrensburger Schloß 1757 – 1779

Mit dem Ankauf Ahrensburgs 1759 durch den Hamburger Kaufmann und Preußischen Geheimen Rat Heinrich Carl Schimmelmann (1724–82) begann eine große Blütezeit für das Gut, bald auch für das 1762 erworbene Gut Wandsbek. Das im selben Jahr gekaufte Lindenberg in Jütland befindet sich noch heute im Schimmelmannschen Besitz.

Ein märchenhafter Reichtum ermöglichte überall den Einsatz großer Mittel, den Ankauf des imposanten Berckenthinschen Palais in der Bredegade von Kopenhagen, das als Schimmelmanns ständige Winterresidenz zu dienen bestimmt war, während der Sommer auf Ahrensburg, Wandsbek und in Hamburg verbracht wurde, wo das Schimmelmannsche Palais in der Mühlenstraße neben der Michaeliskirche zugleich das Kaufmannskontor beherbergte.

In den Krisenjahren 1762/63 galt Schimmelmann als der Retter der Staatsfinanzen, und war bis zu seinem Tode 1782 die führende Triebkraft im Handel und Geldwesen Dänemarks. In der von seinen Kindern erbauten Grabkapelle auf dem Friedhof am Wandsbeker Marktplatz, die nach der Kriegszerstörung 1943 eine bewunderungswürdige Wiederherstellung erfuhr, liegt er bestattet.

Ahrensburg genoß besonderen Vorzug. Für drei der fünf Kinder fanden die Hochzeiten auf Ahrensburg statt, und es liegt ein besonderer Reiz darin, die Anschaffungen in den Rechnungen aus jener Zeit zu verfolgen, die noch heute im Archiv erhalten sind. Sie geben ein anschauliches Bild der Festtage der drei



seit 1911

Inh. H. Brandmann

Im Herzen der City

Ahrensburg · Tel. 27 67

Durchgehend geöffnet

Zentrum

In Kürze

„Haus der Geschenke“

*für Büro-Organisation
und Zeichenbedarf*

Rathausplatz 15

Manhagener Allee 2

— Fachgeschäfte der Gemeinschaft Handel u. Gewerbe —

Hochzeiten, die sich im Verlauf ähnelten und von Schloß- und Gutsbewohnern gemeinsam gefeiert wurden.

Schon 1768 hatte am Beginn der Europäischen Reise Christian VII. ein dreitägiges Fest auf Ahrensborg stattgefunden, bei welchem der König Schimmelmann zu seinem Schatzmeister ernannte.

Als Ältester unter den Kindern heiratete am 18. September 1775 Ernst Schimmelmann (1747—1831), in der Nachfolge des Vaters dänischer Finanzminister und bekannt als Förderer Schillers, die Gräfin Emilie Rantzau aus dem Hause Ahrensborg. Im nächsten Jahre, am 16. September, folgte die Hochzeit der 16jährigen Schwester Caroline mit Graf Heinrich Friedrich Baudissin auf Knoop. Die jüngste Schwester Julia, „la belle Julie“, berühmt als Schloßherrin von Emkendorf, heiratete, ebenfalls 16jährig, am 16. August 1779 den Grafen Friedrich Reventlow. Den Trauungen in der Ahrensburger Schloßkirche folgten mehrtägige Feste mit bändergeschmückten Umzügen der Bevölkerung, wobei von der Hochzeit der Caroline Baudissin (16. 9. 1776) nicht nur die Festfolge, sondern sogar die Bleistiftskizze der Aufstellung des bäuerlichen Umzugs mit Festwagen erhalten

Am 1. Tag: Trauung und Illumination der Schloßbrücke, am 2. Tag: Bauernaufzug in der Folge der Dörfer, Bauernvogt, Wirthe, Knechte und Mägde, Insten, dabei der von 6 Pferden gezogene „Bacchus-Wagen“, „Ringrennen“, „Hahnschlagen“ und Tanz, am 3. Tag „Vogelschießen“, abends „Comedie“ oder Tanz, am 4. Tag



Junge Mode

popig

sexy · flott

NEUERÖFFNUNG

Ahrensburg

Rathausplatz

Tel. 3475



„goldwert“-Preise helfen sparen

Tapeten

Tapeten, mod. Muster	ab	—,90
Rauhfaser, 20 m		2,90
Rauhfaser, 33,5 m		3,80
Tapetenhaut, zum Waschbarmachen		3,60
von Tapeten 1 l 6,30, 1/2 l		
und viele preisgünstige Reste		

Farben

Vorstreichfarbe,		2,50
Weiß Lackfarbe,		4,—
1. Innen und Außen	kg	
Wischfeste Binderfarbe,		6,40
	5 kg	
Betonfarbe,		4,50
	kg ab	

Leitern

Stahlrohr-Haushaltsleitern,		
leicht 5 Stufen 27,50		19,50
4 Stufen 22,50, 5 Stufen		
Malerleiter, Buche		
7 Stufen 44,—, 6 Stufen 38,60		26,50
5 Stufen 31,30, 4 Stufen		

Ca. 5000 qm selbstklebende Nylon-Teppich-Filesen, I. W.

39x39, 40x40, 50x50 cm,

qm 35,—, 24,—	
19,50, 14,80	
14,90, 13,50	

9,50

Malerwerkzeuge

15-l-Malereimer, oval	4,60
Tapeziertische	30,25
Lammfellrolle m. Sieb	3,75
Wasserwaage	7,50
Fugenkelle	2,95
Putzkelle	4,20
Glättkelle	6,—
Farbkratzer	3,90

Wand- und Deckenplatten

Styropor, 25x25, 40x40, 50x50 cm,	p/qm ab	4,50
-----------------------------------	---------	------

Thermopete, 100 cm breit

10 mm qm 2,50, 5 mm qm 1,15		—,85
5 mm qm —,95, 2 mm qm		

Schaumstoffband, selbstklebend

zum Abdichten v. Türen u. Fenstern		1,—
4-m-Rolle ab		

Ca. 5000 qm Teppichböden aus Dupont-Nylon

In vielen brillanten Farben, 2, 3, 4, 5 m breit, auf Jute- oder Waffelrücken, schwerste Qualitäten, per qm ab

19,95

Doppel-Tournay-Teppich,

100% Woll-kammgarn

ca. 250x350	265,—
ca. 200x300	

152,—

Edel-Tournay, 100 % Schurw., westd. Mark'tepp.

300x400, 250x350, 200x300	
(empf. Verkaufspreis 450,—)	bei uns nur

362,30



LOTHAR KUMMER

„goldwert“-Kaufhaus am Schulterblatt 73

Wichtig: Nur Nr. 73 • Direkt neben der Flora und der S-Bahn-Überführung

Parkplätze am Hause • Telefon 43 36 90 • 43 36 48 • 43 36 77

Fil.: Großhansdorf, Eilbergweg 3-5 und 9 (am U-Bhf.) • Tel. (041 02) 6 24 51

Demnächst auch Ahrensburg, Rathausplatz 9

schließlich „Carrussel“, abends Illumination der Pyramide auf der Pastorenkoppel, „Comedie“ und Tanz. Auch der „hintere Garten“ in der Promenade (das Gartenholz) war beleuchtet, hier seien „hin und wieder Lampen aufzustecken“.

Von den Bauern wurden 12 Mann zu Wachen eingeteilt, von „Extra-Leuten“ die nach Hamburg geschlossenen Wege bewacht, weil offenbar fremde Festteilnehmer unerwünscht waren. Auch erscheint die bemerkenswerte Anweisung: „Canonen bei der Ankunft des Königs, wenn er ausgestiegen, abfeuern“.

Vier Kammermusiker aus Hamburg lieferten 1776 sechs Tage lang die Musik im Schloß. Außerdem gab es zwei ständige Waldhornisten und vielleicht Musiken der Familie und der Dienerschaft, die auch unter dem Gesichtspunkt ausgewählt wurde, welches Instrument der Einzelne spielte. Bei den großen Bällen im Kopenhagener Schimmelmannschen Palais im Winter musizierten hingegen zwölf Mann. Daß die nicht bekannten Speisefolgen alle Wünsche erfüllten, erhellt aus den Küchenrechnungen, ebenso aus den Zulieferungen von den 1763 erworbenen Schimmelmannschen Westindischen Plantagen, so eine lebende Schildkröte von 83 Pfund Gewicht, welche im Juli 1775 von Lübeck in einem Faß mit Seewasser eintraf, zusammen mit Rum („Rom“), Kokosnüssen und „Yams“ aus westindischen Früchten.

Die Weine des Schloßkellers bestanden aus Rotweinsendungen, vorzugsweise aus Bordeaux, wobei alter Medoc besonders beliebt war, weißem Frantzwein, Champagner aus Reims, Rheinwein, Tokaier und westindischem Madeira.

Serviert wurde auf Meißner Porzellan, getrunken aus englischen Gläsern. Das Tischzeug wurde aus Dresden bezogen, wovon Caroline zur Aussteuer 20 Tafeltücher und 28 Dutzend (!) CAS-gezeichnete Servietten „nach choisirtem Muster“ erhielt.

Schuhe für die ganze Familie



Einladung

... zur großen

Kinderschuh Modenschau

und Kinder-Tombola mit
vielen Überraschungen für
unsere kleinen Kunden

Samstag, den 1. 11. 69
anlässlich der Eröffnung des
Einkaufszentrums Rathaus-Platz

O

T

A

schuhe

AHRENSBURG · RATHAUSPLATZ 5

Kosmetik Salon Ahrensborg

über 15 Jahre führend

Eröffnung einer Juvena-Spezial-Kabine. Vom 20.–22. Okt. kostenlose Behandlung und Beratung durch eine Chef-Kosmetikerin aus dem Hause Juvena. Anmeldung im Kosmetik-Salon Manhagener Allee 4.

In meinen 3 eleganten Kosmetik-Kabinen finden Sie Ruhe und Entspannung. In meinem Sportstudio können Sie auch etwas für Ihre Figur tun. Gesundheitsfördernde Sportgeräte warten auf Ihre Benutzung.

Alle Räume sind mit Klimaanlage und dezenter Musik ausgestattet. Kurzfristige Behandlungen sind nunmehr kein Problem. Nur gut ausgebildete Fachkräfte erwarten Sie.

Die beordnete Dienerschaft bestand aus 20 Personen, angefangen vom „maitre de hotel“, Stallmeister, Kammerdiener, Köchen und Konditoren, Tafeldecker und andern Bedienten, Kammermohr und Friseur bis hin zu den Jägern, Kutschern und Reitknechten. Außerdem gab es noch 12 weibliche Hilfskräfte: 3 Kammerjungfern usw.

20 fremde Diener aus der Suite der im Schloß geladenen Gäste wurden im Gasthaus von Michael Turban (jetzt Haus am Weinberg, die frühere Schimmelmannsche und erste Ahrensburger Poststation) untergebracht und lebten dort nicht schlecht. Sie aßen Kalbs- und Schweinebraten, tranken pro Person und Tag eine Bouteille Rotwein, zusammen in 5 Tagen noch 18 Terrinen Punsch und bekamen außerdem „Coffee“ und „Thee“, Kalkpfeifen und „Tobac“, Karten und Bier.

Die Schimmelmannsche Dienerschaft erhielt neue Livreen in rot und blau, die Jäger in grün gefertigt. Insgesamt lassen die Stoff- und Kleiderrechnungen erkennen, welche unverhältnismäßig hohen Kosten in früherer Zeit die Bekleidung erforderte.

Auch die Bevölkerung wurde festmäßig, wenn auch bescheidener, mit Bekleidungsstücken beschenkt, mit Carmoisin-Seidentüchern und cattunenen bedruckten Tüchern die Frauen. Der Stoff zu 34 Ärmeln diente offenbar zu einem Bauernanzug von 8 Paaren mit Anführer, für den außerdem eine Fahne genäht wurde. 1775 wurden für die „Lustbarkeit der Bauern“ und den Festzug 868 Ellen blaue, rote und grüne Bänder verbraucht.

Sorgen um Festwagen und Besspannung im Umzug gab es nicht, denn der Schimmelmannsche Wagenpark umfaßte in jenen Jahren französische, englische,

Parfümerie Sportstudio

Ab 17. Oktober Rathausplatz 19,
med. Dipl.-Kosmetikerin Gisela Koschnick, Telefon 32 55

Gesichtsbehandlung, Teil-
massage, Masken, Rücken-
massage, kompl. Ac-
nebehandlung, Höhen-
sonne-Infrarot, Make-up,
Vapozon, Maniküre, Pe-
diküre innerhalb einer
Gesichtspflege.

Außerdem führe ich kos-
met. Artikel von Ayer,
Guerlain, Juvena, Betrix,
Apiserum, Dior. Fachliche
Beratung mit individueller
Hautdiagnose ist das
Wichtigste beim Kauf Ih-
rer Kosmetik.

Mein reichhaltiges Sorti-
ment umfaßt u. a.: Ma-
niküre-Etuis, Puderdosen,
Abendtaschen Parfüm-
Taschenzerstäuber, Frot-
tee-Bademäntel Kosme-
tik-Koffer, Porzellan für
Bad und Frisiertisch. Alles
von erlesener Eleganz.

Berliner und Itzehoer Wagen: den goldenen Königswagen, so genannt, weil er bei besonderen Anlässen auch in Kopenhagen gebraucht wurde, ferner je einen grünen, grauen, roten und gelben Wagen, eine Chaise, einen sechssitzigen Wagen, einen Reisewagen, einen Jagdwagen und einen Küchenwagen zum Mitnehmen von Geschirr und Koch beim ländlichen Picknick. Von dieser Pracht zeugt gegenwärtig allein das sechsspännige goldene Pferdegeschirr in der Vorhalle des Ahrensburger Schlosses.

Zum Tanzvergnügen der Bauern spielten 4 Bauernmusikanten auf. Verspeist wurden dabei am 18. 9. 1775 laut Rechnung u. a. 400 Rundstücke und 24 große Feinbrote, 80 Pfund Speck und 80 Pfund Butter, 200 Pfund Käse, 11 Tonnen Bier und 24 Bouteillen Brantwein.

Für die Bauern, Knechte und Mägde fanden Wettspiele statt: „Ringfahren“ mit „Ringstechen“ und das Schießen nach dem „Lustvogel“, welcher an einer Stange hochgezogen wurde. Die Preise bestanden in Kleidungsstücken und Geldgewinnen. Auch erhielten drei Mädchen zur eigenen Hochzeit beträchtliche Geldgeschenke.

Das Schloß und die Gartenanlage im „kleinen“ und „großen Garten“ (heute Gartenholz) waren bestens in Ordnung gebracht. Auabwärts gab es schon 1776 am Rand des „Englischen Gartens“ (heute Tiergarten) die noch heute bestehende „englische Prummenade“ (später Fabrikpromenade genannt). Im „großen Garten“ standen das steinerne Lusthaus, das gläserne Lusthaus und die Einsiedlerhütte. Auf dem „Parnaß“ (heute die Höhe von Bagatelle im Westen des Schlosses) waren Ruhebänke, von denen man die Schloßinsel überblicken konnte.

Ruf 22 46

Demnächst im neuen Büro am Rathausplatz in Ahrensburg

REISEBÜRO AHRENSBURG

Inhaber Robert Weinacht

AHRENSBURG/HOLSTEIN, HAGENER ALLEE 4

ALLE Fahrkarten nach **ALLEN** Ländern

Flugscheine, Schiffspassagen, Hotelreservierungen

Hummel-, Touropa-, Scharnow-Reisen

Theaterkasse

Zu aml. Preisen, meistens gleich zum Mitnehmen.

Das beim Schloß errichtete Festzelt muß von beachtlicher Größe gewesen sein, denn es stand auf 150 Pfählen. Auch gab es zu sommerlichen Lustbarkeiten ein immer wieder angemaltes und repariertes Karussell („Carossel“), mit 24 farbigen Kugeln und 12 Türkenköpfen geziert, ferner einen Schießstand mit einem Hirsch, der in einer „hölzernen Rüne“ (Rinne) in der Erde gezogen wurde.

Ein oft verwendetes Theater („Teader“), 1772 von dem von Schimmelmänn viel-seitig beschäftigten Kunstmaler Lorenz Lönberg in 14 Tagen und 3 Nächten ge-malt, hatte 4 Kulissengänge und 3 Verwandlungen, die nach Bedarf ein „Baur-haus“, einen Wald oder einen „Salon“ darzustellen vermochten und offenbar dem herrschaftlichen Bedarf der Festtage dienten. Es ist bekannt, daß die Schim-melmännischen Kinder selbst gern Theater spielten, leider wissen wir nicht, welche Stücke.

HOBBY-MARKT

A. u. R. Packheiser
(Hauptgeschäft: Wulfsdorfer Weg 92 a)

Neueröffnung unserer Filiale

Ahrensburg, Rathausstraße 16 · Tel.: 5 63 31

kommen ————— staunen ————— kaufen

Ein Paradies für Bastler, Heimwerker und „Fummelpeter“.

Am Montag, 27. Oktober:

Kostenlose Vorführung von Emaille-Brennarbeiten in der Filiale.

Eine kleine Menagerie (als Vorläufer des „Tiergartens“ im 19. Jahrhundert) fehlte nicht. Zeitweilig gab es einen Bären, der in 5 Wochen laut Rechnung für 3 Thaler Brot fraß, Kanarienvögel, Papageien und andere „indianische Thier“ aus Westindien.

Hölzerne Pyramiden („Piramiten“) waren aufgebaut, eine davon in der Südsicht des Schlosses auf der Pastorenkoppel. Auf dem Schloßteich schwammen 4 Lustboote.

Prachtvoll dürfen wir uns — zum Abschluß dieser Festbetrachtung — in den Möglichkeiten, die jene Zeit bot, die Illumination der Gärten und das Feuerwerk vorstellen, die Aufstellung großer Illuminationsrahmen „nebst einer Krone“, von 300 Illuminationslampen, die mit Rüböl befeuert wurden. Die zahlreichen Böllerschüsse allein verbrauchten 60 Pfund „Kanonenpulver“.

Der Glanzentfaltung, die bei den drei Hochzeiten sichtbare Höhepunkte erreichten, entsprachen in den Rechnungen naturgemäß ebensolche Belastungen, die selbst dem Schatzmeister gelegentlich Seufzer entzogen.

Spielwaren Kinderland

Christa Reinholdt

Jetzt auch am Rathausplatz 33 in Ahrensburg

In diesem Laden ist es uns möglich, Ihnen unser reichhaltiges Sortiment in ansprechender Form anzubieten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Jetzt im großen Laden, ihr Fachgeschäft

Elektro-Löw

in Ahrensburg, Rathausplatz 32, Tel. 20 06

Reichhaltiges Angebot an:

**Elektrogeräten
Beleuchtungskörpern**

Bewährter Kundendienst:

**Licht- u. Kraftanlagen-Reparaturen
Kundendienstwerkstatt für Stiebel-Eltron**

Kommen Sie zu uns! Sie sparen den Weg in die Großstadt!

Erhält Schmalenbeck endlich ein modernes Geschäftszentrum?

Seit langer Zeit bemühen sich die Geschäftsleute am Schmalenbecker Bahnhof, ihren Geschäften größere Attraktivität zu verleihen. Viele gut durchdachte Konzeptionen scheiterten nicht zuletzt an bestehenden baulichen Auflagen. Daneben liegt wertvolles Baugelände am Bahnhof brach. Die genauen Gründe liegen verborgen.

Jetzt entschlossen sich die Firmen Textil-Rosch und R. Horn zu größeren Erweiterungsbauten, um ihren Kunden auf vergrößerter Ladenfläche ein größeres Angebot zu bieten. Der Kaufkomfort soll erheblich gesteigert werden.

Die Firma R. Horn errichtete auf einer Verkaufsfläche von 250 qm einen Edeka-Supermarkt, ausgestattet mit einer großzügig geplanten Ladeneinrichtung. Hervorzuheben ist, daß nicht nur an eine Vergrößerung des bestehenden Angebotes gedacht ist, sondern daß durch Einrichtung von Sonderabteilungen den Wünschen der Kundschaft weitgehendst entgegengekommen ist: Für Diabetiker wurde eine Reformabteilung geschaffen, der Gemüsestand erhält täglich frisch Ware direkt vom Großmarkt Hamburg, die Fa. Schuback, Ahrensburg, liefert täglich ihre Konditorwaren. Der Ausbau einer Schlachtereie und die Einrichtung eines Ausschanks für lose Milch runden das erfreuliche Bild ab. Selbstverständlich will die Fa. R. Horn auch weiterhin laufend Sonderangebote herausbringen. Das Geschäftsleben am Schmalenbecker Bahnhof wurde wesentlich bereichert, der Kunde wird es hoffentlich zu schätzen wissen.

ROSCH-TEXTILIEN, bald schöner und größer!

am Bahnhof Schmalenbeck

Mitte November hoffen wir, Ihnen unsere neuen Räume mit einem modischen und gut sortierten Angebot präsentieren zu können, rechtzeitig genug für Sie, Ihre Weihnachtseinkäufe in gepflegter Atmosphäre und bei aufmerksamer Bedienung tätigen zu können.

Der Verkauf geht auch während der Bauzeit unbehindert weiter.

Wir sind besonders auf den kommenden Winter mit warmen Anoraks für Kinder und Strickwaren für jedermann eingestellt.

GYMNASTIKKURSE

für Hausfrauen, Berufstätige, junge Mädchen und Kinder

Laufend Kurse für **Schwangerschaftsgymnastik**

Elisabeth Grimpe

staatlich anerk. Krankengymnastin

Ahrensburg, Stormarnstraße 17 · Tel. 26 86

Uns' Pudel

Von Rudolf Kinau

So, nu hebbt wi ook 'n Hund in ' Hus, — 'n richtigen lebennigen Hund! Wi wet man bloß noch ne, wat doar van ward. —

As „Zwergpudel“ hebbt wi em kregen, as son lütt Wullkloomen, mit Kupp un Stiert un mit vier lütte Been. As mien Froo em in de Handtasch steken dä, do keek bloß noch eben de lütt swatte Snut ut, wieder nix.

Acht Dog loter hebbt wi em wogen. „Fief un 'n half Pund!“ segt uns Ulli. „Mit Halsband un Lien!“ Ober ick gleuf, se hett de Lien no boben hin bannig stief hooln, — an's wörn dat woll noch twee Pund mihr wesen. — Denn wi hebbt em nu — — no fief Weken — al up meist twölf Pund rop. Wenn he so biblieben deit — mit sien Freten un Tonehmen — denn hebbt wi hier to Pingsten al 'n grooten „Bernhardiener“ in de Eck liggen, un anner Joahr üm düsse Tied möt wi al buten anboon, oder möt seehn, dat wi 'n grötter Hus kriegen doot.

„Heuchstens bit up hunnert Pund“, segt mien Bru'er Jakob. „Wieder harr ick em ne kommen loten!“ — — Ick segg: „Un denn —?“ „Un denn em — als Kalf — an'n Buern verkäupen.“

Ne, — dat wöt wi ne! Doar sind wi uns — in 'n Hus all üm eenig: No 'n Buern kummt he nehin! Up keen 'n Boog! Denn wöt wi leeber anboon.

„Im großen und ganzen — stubenrein!“ sä de Froo in den Hundenloden. „Es kann sich höchstens noch hin und wieder — um kleine Mißverständnisse handeln!“ Un se hett dat woll ook wirklich so meent, — ober — — se hett woll jümmer hochdütsch mit em snackt, — — un wenn son lütt Gast denn mitmol in 'n plattdütsch Hus rinkummt, — — ?

He wür man knapp ut de Handtasch rut, un harr man eben de Been an Grund — bi uns in 'n Döns, — do wür dat ierste lütte Mißverständnis al doar, — un dat tweete groote — käm denn ook bald achter an.

Salon der Dame

Inhaber Jürgen Zimmermann, Friseurmeister

Großhansdorf • Eilbergweg 10

Meine Mitarbeiter sind spezialisiert auf:

Modefrisuren

Modetönungen

Form-Dauerwellen

Teil-Dauerwellen

Messerformschnitt

Anmeldung

unter Tel. 6 16 66

Ab sofort: Durch ausreichendes Personal keine Wartezeiten für Sie!

Hellmuth Karnstedt

Radio- und Fernsehtechnikermeister

Großhansdorf • Barkholt 30 • Tel. 614 45

- Reparaturen und Verkauf von Radio- und Fernsehgeräten
- Bau von Antennenanlagen

Ik segg: „Nu man gau 'n deftigen Stock her! Un denn glik 'n poar achterrup, — so lang he noch weet, worüm dat is!“

Ober doar harr ick jo beus in de Netteln grepen.

„Oah ne, Vadder — ? Bloß ne glik haun!“ segt Hinnik. „Dat is doch noch 'n lütt Kind!“

„Un is doch ook keen'n Jungen — ?“ segt uns Ulli. „Is doch 'n lütte Diern! De dött doch nix mit 'n Stock krieggen — ?!“

Oach jo, is jo ook woahr! Is jo goarkeen'n Pudel, — is jo 'n lütte Pudelline! — Mann, wat ward dat nu för 'n bunten Krom — bi uns in 'n Hus? Uns' Katt is 'n „he“, — und uns' Hund is 'n „se“ — ? Wenn ick dat man ne jümmer wedder döreenanner krieggen doo — ?

Denn doch man ierstmol gau 'n Nom her — für dat lütt Pudellienchen! — Mien Froo harr al mon an „Swattsnut“ dacht, — Ulli un Hinnik wulln ehr „Bläcki“ roopen, dat se ook glik 'n beeten Engelsch mitkrieggen dä, un ick wür mihr för „Sottje“, denn swatt bleef dat lütte kruse Dings jo jümmer.

Ober as se nu so hin un her — van een Eck in de anner — susen dä, do würn wi uns mitmol all eenig: „Suslock“ — oder ne: „Susi“ schall se heeten! — Un de Nom is denn ook bleben.

Wat „Susi“ so in de iersten Dog all utfreten un tweireten, un wegslept hett, — dat will ick man leeber ne vertellen, — an's kummt mi mien ganze Familje wedder up 'n Hals. Denn — up uns' lütt „Susi“ lett keeneen van jem wat komen.



MÄNTEL

die man zur Freude trägt

Vorbei die Zeit

der kiloschweren Wintermäntel

**Federleicht, doch mollig warm —
so kleidet sich der Herr bei uns.**

Kastorf

Der Spezialist für gute Herrenkleidung

Ahrensburg, Manhagener Allee 8 a ☎ 29 82

Bargteheide, Rathausstraße 2 ☎ 71 02

„Susi is de beste!“ „Susi is seut!“ „Un Susi is mien Susi!“ heet dat jümmer. Jeeder will mit ehr speln, un jeeder will ehr wat bibringen. Un bloß — wenn mol 'n „Mißverständnis“ kommen deit — dat kummt nu ober nan noch ganz silten — denn segt keenen „Dat hett mien Susi don!“ Ne, denn röppt dat van all de Kanten: „Hier! Wat is dat hier wedder? Paß doch beter up dien'n Hund up!“ Un Susi steiht denn doar un slackert mit de Ohrn, as wenn se seggen will: „Ick hebb keen Schuld, — ick hebb lang genoeg an de Dör stohn un hebb „Bescheed segt“, — ober wenn Ji mi dat so ne gläuben wöt, denn — — denn mütt ick Jo dat jo anners — — wiesen!“

„Hebbt wi uns Susi ne al fein trechtkegen — ?“ seggt mien Lüd jeeden Obend. „Jo“, segg ick denn jümmer. „Un se uns jo ook!“

Un doar sünd wi uns denn ook wedder all eenig bi.

Er ist da!

Der Schlummerwecker von General Electric

Hier seine besonderen Vorzüge:

- Das Synchronlaufwerk ist völlig geräuschlos und absolut ganggenau. Stromschwankungen gleicht es von selbst aus. Klein lästiges Ticken stört.
- Die Zifferblätter sind übersichtlich gestaltet. Die Zahlen lassen sich gut erkennen.
- Das Nachwecksystem erlaubt Ihnen, sich morgens noch einmal umzudrehen. Nach dem ersten Wecken drücken Sie einfach die bequeme große Schlummertaste – und werden bis zu viermal nachgeweckt. Alle 10 Minuten. Da gibt es mit Sicherheit kein Verschlafen mehr.
- Das beleuchtete Zifferblatt bei entsprechenden Weckern zeigt auch nachts deutlich die Zeit. Sie schlafen beruhigt weiter.
- Die Weckeinstellkontrolle zeigt Ihnen, ob Sie den Wecker gestellt haben. Jeden Morgen zur gleichen Zeit werden Sie pünktlich geweckt.
- Eine große Palette steht Ihnen zur Auswahl. Sie finden Modelle in verschiedenen Ausführungen für jeden Geschmack.

Gründe genug, einen der beliebten General Electric Schlummerwecker mit Nachwecksystem zu besitzen. erhältlich ab **DM 39,75**



UHREN - SCHMUCK - BESTECKE

Winfried Hohl Uhrmachermeister

am Bahnhof Großhansdorf • Telefon Ahrensburg 6 34 09

Eilbergweg 4



zur

am

Donnerstag, den 6. No

E D E K A
S u n e r

PRIEN

FEINKO

am U - Bahn

Eröffnung

v. '69 um **10 UHR**



ST - DELIKATESSEN

of Großhansdorf - Telefon 625 02



Sportverein Großhansdorf e. V.

Gegründet 1942

Fußball · Turnen · Gymnastik · Judo · Leichtathletik · Schach

Tischtennis

Anschrift: Sportplatz Kiekut, Tel. 6 35 63 · Bankkonto: Kreissparkasse
Schmalenbeck Nr. 33 816 · Postscheck: Hamburg Nr. 856 95

TURNEN:

Kinder:	3— 5 Jahre	Montag	16.00—17.00 Uhr	Grh.	Ludwig
	3— 5 Jahre	Mittwoch	16.00—17.00 Uhr	Schm.	Ludwig
	6— 7 Jahre	Montag	16.30—16.00 Uhr	Grh.	Ludwig
	6— 7 Jahre	Mittwoch	14.30—16.00 Uhr	Schm.	Ludwig
Mädchen:	8— 9 Jahre	Dienstag	14.30—16.00 Uhr	Schm.	Ludwig
	8— 9 Jahre	Freitag	14.30—16.00 Uhr	Grh.	Ludwig
	10—12 Jahre	Dienstag	16.00—17.30 Uhr	Schm.	Ludwig
	10—12 Jahre	Freitag	16.00—17.30 Uhr	Grh.	Ludwig
	13—16 Jahre	Dienstag	17.30—19.00 Uhr	Schm.	Ludwig
Mädchen Förderungsgruppe:					
	Gruppe I	Donnerstag	14.30—16.00 Uhr	Schm.	Ludwig
	Gruppe II	Donnerstag	16.00—17.30 Uhr	Schm.	Ludwig
Jungen:	7— 8 Jahre	Freitag	15.00—16.00 Uhr	Schm.	Meynerts
	8—10 Jahre	Montag	17.30—18.30 Uhr	Schm.	Ludwig
	9—10 Jahre	Mittwoch	14.30—15.30 Uhr	Grh.	Schulz
	10—12 Jahre	Mittwoch	16.30—17.30 Uhr	Grh.	Schulz
	10—12 Jahre	Freitag	17.45—18.45 Uhr	Schm.	Ludwig
	13—16 Jahre	Mittwoch	18.30—19.30 Uhr	Grh.	Schulz
	13—16 Jahre	Donnerstag	16.00—19.00 Uhr	Schm.	Ludwig
Jungen Förderungsgruppe:					
	Gruppe I	Mittwoch	15.30—16.30 Uhr	Grh.	Schulz
	Gruppe II	Mittwoch	17.30—18.30 Uhr	Grh.	Schulz
Frauenturnen:		Montag	20.00—21.00 Uhr	Schm.	Ludwig
Männerturnen:		Mittwoch	20.00—22.00 Uhr	Grh.	Schulz



Tankhaus Rudolf Zeuschel

Großhansdorf, Sieker Landstraße 235

Ruf: Ahrensburg 6 18 68

Autobahnausfahrt Ahrensburg

Das Tankhaus des Sportlers



adidas - Schuhe

Sporthaus Griesenberg

Ausrüster für alle Sportarten

AHRENSBURG
Rondeel 2 - Telefon 33 40

GYMNASTIK:

Frauen:	Dienstag	19.30—21.00 Uhr	Grh.	Kiehr
	Donnerstag	19.30—21.00 Uhr	Schm.	Ludwig
Männer:	Donnerstag	20.00—21.30 Uhr	Grh.	Kögebehn

HANDBALL:

Montag	17.30—18.30 Uhr	Grh.	Krüger
--------	-----------------	------	--------

VOLLEYBALL:

Jugend:	Montag	18.30—19.30 Uhr	Grh.	Krüger
Erwachsene:	Montag	19.30—21.00 Uhr	Grh.	Krüger

TISCHTENNIS:

Montag	15.00—22.00 Uhr	Schm.	Grunow
Mittwoch	15.00—22.00 Uhr	Schm.	Grunow
Freitag	15.00—19.00 Uhr	Schm.	Grunow
Sonnabend	15.00—19.00 Uhr	Schm.	Grunow

FUSSBALL:

2. Knaben:	Mittwoch	17.00—18.30 Uhr	Schm.	Traeder
1. Knaben:	Dienstag	18.00—19.00 Uhr	Schm.	Bereuter
1. Schüler	Donnerstag	17.30—19.00 Uhr	Schm.	Klose

Wir fertigen sämtliche Drucksachen für den privaten und den geschäftlichen Bereich.
Unser Arbeitsprogramm reicht von der Visitenkarte bis zum Vierfarb-Prospekt.



KAUFFELDT + CO

INDUSTRIEFORMULARE

207 Ahrensburg Lübecker Straße 2a gegenüber dem Schloß
Telefon (Vorwahl 04102) 5 10 55 + 5 64 55

Jungmann:	Dienstag	19.00—21.00 Uhr	Schm.	Baaske
1. Herren u. Reserve:	Donnerstag	19.00—22.00 Uhr	Schm.	Wagener
	Dienstag	19.00—21.00 Uhr	Sportpl.	Wagener
Untere Herren:	Mittwoch	20.00—22.00 Uhr	Schm.	Dabelstein

LEICHTATHLETIK:

Allgemein:	Montag	18.30—19.30 Uhr	Schm.	Ludwig
------------	--------	-----------------	-------	--------

TANZGRUPPE:

Jugendliche: 12—15 Jahre	Mittwoch	17.00—18.00 Uhr	Schm.	Ludwig
--------------------------	----------	-----------------	-------	--------

(Vereinshaus)

SCHWIMMEN:

Anfängerschwimmen: Lehrschwimmbecken Ahrensburg, Mittw. 15.00—17.00 Uhr.

FUSSBALL:

Nach Abschluß der Sommerpause rollt das „Runde Leder“ wieder auf vollen Touren.

1. Herren:

Für eine angenehme Überraschung für jeden Fußballinteressenten unserer Gemeinde sorgte unsere 1. Mannschaft, die mit einem Punkte-Konto von 11:3 einen der oberen Plätze in der Walddörfer-Staffel einnimmt. Die Bemühungen unseres neuen Trainers **W a g n e r**, die Mannschaft konditionell und vor allen Dingen auch taktisch zu verbessern, zeigen bereits die ersten Früchte.

TURNABTEILUNG:

Leitung: Chr. Meynerts

Wir haben es geschafft, für unseren Übungsbetrieb eine vollamtliche Turnlehrerin zu gewinnen. Am 1. August 1969 kam Fräulein **Petra Ludwig** von der Deutschen Turnschule in Frankfurt a. M. zu uns. Sie war Teilnehmerin des Lehrgangs für Turn- und Sportlehrer 1967/68 und wirkte dann ein Jahr als Dozentin für Turnspiele, Leichtathletik und Schwimmen an der Turnschule. Wir heißen Fräulein **Ludwig** bei uns herzlich willkommen und wünschen ihr und uns eine gedeihliche und frohe Zusammenarbeit.

Wie man aus dem vorstehenden Übungsplan entnehmen kann, werden die meisten Übungsstunden jetzt von Fräulein **Ludwig** geleitet, doch freuen wir uns, nach wie vor so bewährte Kräfte wie Fräulein **Kiehr**, **Dieter Schulz** und **Christian Meynerts** als aktive Gruppenleiter in unserer Mitte zu haben.



**Stets frische Fleisch- und Wurstwaren
nur aus Ihrem Fleischerfachgeschäft**

Kurt Bachmann jun.

Haberkamp 3 · Telefon 6 29 27

Die Jugend-Turnerin Ulla Zeitz wurde vom Deutschen Turner-Bund zur Gymnaestrada 1969, dem Weltfest der Turner, nach Basel entsandt. Im Namen aller Mitglieder des SVG gratulieren wir unserer Ulla zu dieser ehrenvollen Berufung.

Chr. Meynerts

Wettkämpfe der Turnkinder am 21. 6. 1969

Ebenso wie die C- und D-Jugend im Frühjahr, trugen im Sommer dieses Jahres auch die Turnkinder Vergleichswettkämpfe aus:

Die Besten der 6jährigen:

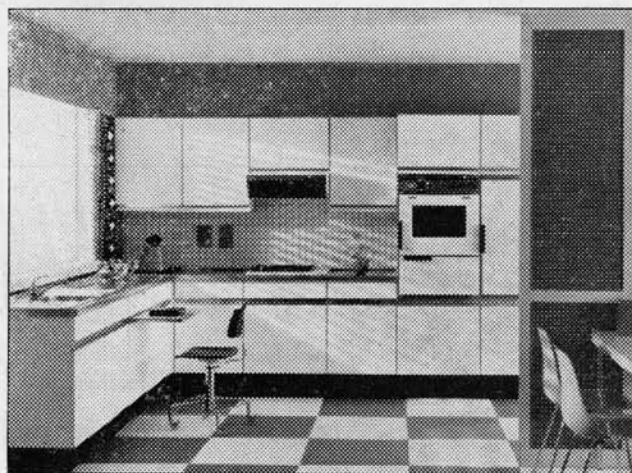
- | | |
|--|--|
| 1. Nicole Kauffeld | (12 ³ / ₄ Pkt.) |
| 2. Monika Woeckner
und Götz Schroth | (9 ³ / ₄ Pkt.)
(9 ³ / ₄ Pkt.) |

Sieger der 7jährigen:

- | | |
|--------------------|---------------------------------------|
| 1. Maren Karnstedt | (14 ¹ / ₄ Pkt.) |
| 2. Andreas Becker | (12 ¹ / ₂ Pkt.) |
| 3. Petra Eckstein | (12 Pkt.) |

**Wegen der unübertroffenen
QUALITÄT
sollten Sie sich entscheiden
für eine**

**Gute Küche
Poggenpohl**



**Zahlreiche
Dekors**

**ver-
schiedene
Preisklassen**

Beratung

Planung

Einbau

Ausstellung

W. MÜCKEL moderne sanitäre Anlagen, Gashelzungen, Einbauküchen
207 Schmalenbek, Bartelskamp 6, Telefon 610 41

Sieger der 8/9jährigen:

- | | |
|---------------------|-----------|
| 1. Bernd Kuster | (15 Pkt.) |
| 2. Christa Nagel | (13 Pkt.) |
| 3. Hannes Schroth | (12 Pkt.) |
| und Andreas Schroth | (12 Pkt.) |

Wir gratulieren den Siegern und danken allen Müttern, die uns zusammen mit Frau Hilbert fleißig halfen, den Wettkampf auszurichten. M. Kauffeldt

ERGEBNISSE UNSERER TISCHTENNIS-ABTEILUNG

Leitung: Werner Prinz

Bei den diesjährigen Wahlstedter Stadtmeisterschaften holten unsere tüchtigen Tischtennispieler fünf Pokale.

Im Hamburger Jugend-Pokal überstanden vier unserer fünf Mannschaften des SVG die 1. Runde erfolgreich:

SVG I — Germania Schnelsen	5:2	SVG IV — Freilos	
SVG II — DJK I	5:0	SVG V — TuS Finkenwerder I	0:5
SVG III — EMTV I	5:3		

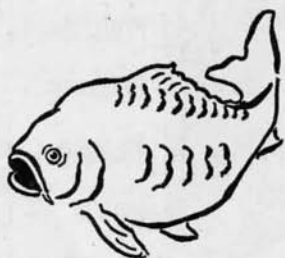
Bisherige Punktspiel-Ergebnisse

SVG I Schüler — SVG III Schüler	7:0	SVG Jugend I — SVG Jugend II	7:1
---------------------------------	-----	------------------------------	-----

Im Hamburg-Pokal erreichten alle vier gemeldeten Herrenmannschaften die 3. Runde:

SVG I — Lohbrügge I	5:4	SVG III — Stern Pfeil IV	5:0
SVG II — Blankenese I	5:2	SVG IV — HT 16 II	5:4

Das 1. Punktspiel der Saison verlor unsere 1. Herren in Meiendorf allerdings mit 9:2 Punkten.



Fisch-Mehl

Am U-Bahnhof Großhansdorf • ☎ 6 32 29

Täglich frischer Fisch • Fischspezialitäten
Fisch- und Fleischsalate für Feinschmecker

Fisch - preiswert und nahrhaft

Blutspendetermin ist der 29. Oktober 1969 in der Zeit von 16 bis 21 Uhr
in der Volksschule Großhansdorf am Wöhrendamm.

KOHLN, KOKS, BRIKETTS + HOLZ

liefert Ihnen: **O. Bökenberg & B. Martens**

SIEK bei Ahrensburg

Telefon: Siek 206 (04107)

HEIZÖL

KARL-HANS MEIER-HEDDE

BAUMEISTER

GROSSHANS DORF — Wöhrendamm 19 — Telefon 61039

Maurer-, Stahlbeton-, Zimmerer- u. Fliesenarbeiten



GÜRTELREIFEN für Ihren Wagen

Sekunda-Decken **25%** billiger auch Gürtelreifen

Wir führen **REIFEN ALLER FABRIKATE**

- Runderneuerungen im Austausch
- Ihre alten Reifen nehmen wir in Zahlung
- Auswuchten: stationär und elektronisch

REIFEN-HANSEN

Ahrensburg · Hamburger Straße 84 · Telefon 43 55

Montags bis freitags 8—18 Uhr,
samstags 8—13, mittwochs für Berufstätige 8—19 Uhr

*Feine Fleisch- und Wurstwaren
Lebensmittel und Konserven*

Günther Reuter Schmalenbeck, Sieker Landstr. 183 ☎ 62107

Zur Raiffeisen-Sparwoche

100 Flugreisen nach Berlin und sonstige Sachpreise

Auch in diesem Jahr veranstalten die 320 Spar- und Darlehnskassen in Schleswig-Holstein und ihre Zentralkasse, die Schleswig-Holsteinische Landesgenossenschaftsbank, die Raiffeisen-Sparwoche vom 24. bis 30. Oktober, die am Weltspartag ihren Höhepunkt findet.

Sie steht in diesem Jahr unter dem bewährten Motto: „Planen — Sparen — Vorwärtskommen“, was bedeutet, daß vor jedes Sparen das Planen gehört, wenn das Sparen seine Erfüllung in Vorwärtskommen finden soll. Die Bevölkerung wird von den Raiffeisen-Kreditinstituten zu einem „Tag der offenen Tür“ eingeladen, um einen Einblick in das Wirken der „Banken für Jedermann“ zu gewinnen.

Die Spar- und Darlehnskassen, somit auch die Spar- und Darlehnskasse Südstormarn, starten in diesem Jahr eine besondere Aktion. Sie führen ein „Raiffeisen-Computer-Spiel“ durch. Bei jeder Kredit-Genossenschaft ist ein Klein-Computer aufgestellt, der den Teilnehmern — alle Bevölkerungskreise sind zum Mitspielen herzlich eingeladen — auf Anhieb sagt, ob sie einen Sachpreis gewonnen haben oder nicht.

Die Spar- und Darlehnskasse Südstormarn wird die sogenannten „Lochkarten“ mit Teilnahmebedingungen an den Schaltern aller ihrer Filialen für Sie bereithalten bzw. per Hauswurfsendung verteilen.

Großes Abfischen des Haisdocker Teiches

Verkauf von Karpfen und Schleien ab Teich zum Vorzugspreis

Sonabend, 1. November 1969, 11.00 - 17.00 Uhr
Sonntag, 2. November 1969, 8.00 - 15.00 Uhr

Parkmöglichkeit vorhanden

Der Pächter
Albert Johannson
Tel. Ahrensburg 6 23 41

Schnellimbiss Herbert Goß am U-Bahnhof Großhansdorf

werktags eröffnet
von 11-21 Uhr
sonntags
von 15-21 Uhr



Hähnchen
Riesenbockwurst
Schinkenwurst
Currywurst u. v. a. m.

BESTE WARE — FACHMÄNNISCH ZUBEREITET

Neben einer Flugreise, die direkt verlost wird, nehmen alle Teilnehmer außerdem an der Zentralen Auslosung über 100 Flugreisen teil. Der Präsident des Raiffeisenverbandes Schleswig-Holstein und Hamburg e. V., Johannes Hansen, wird die glücklichen Gewinner am Flughafen Hamburg-Fuhlsbüttel persönlich verabschieden.

In Schleswig-Holstein sind die Spar- und Darlehnskassen an über 550 Plätzen vertreten. Sie haben ein außerordentlich dichtes Netz von Geldinstituten ausbreitet. Jede Spar- und Darlehnskasse ist als wirtschaftliches Unternehmen selbständig. Aber sie steht nicht allein da, Sie ist das Glied einer großen, leistungsfähigen und starken Organisation. Jedes einzelne dieser Bankinstitute gehört zur großen Gruppe der 8 500 Raiffeisen-Kreditinstitute in der Bundesrepublik. Das bedeutet jederzeit zuverlässigen Rückhalt und Kraft. Jede Spar- und Darlehnskasse ist stolz darauf, das heimische Kreditinstitut an seinem Platz zu sein, aber sie weiß sich auch in der großen Gemeinschaft jederzeit geborgen und in ihrer Leistungsfähigkeit vervielfacht.

**Wir haben
etwas gegen müde Füße:
Semler-Schuhe!**



Schuh-Groppe
Bhf. Großhansdorf

Ursula Tietje

Schmalenbeck
Sieker Landstraße 190
Telefon 6 32 22

Backwaren · Süßwaren
Kaffee · Tee · Spirituosen
Torten + Bunte Platten
- Lieferung frei Haus -
Jeden Tag knusprige Brötchen,
Hörnchen und Knüppel

Kurt Bachmann

feine Fleisch- u. Wurstwaren

Großhansdorf

Wöhrendamm 35 · Tel. 6 24 36

Wir entleeren Abwässergruben

schnell – sauber – preiswert

Werner Huber

Hamburg 73 (Rahlstedt)
Tel. Hamburg 6 44 02 35

HEINZ FREITAG

Bauklempnerei und Installation

Ausführung sämtlicher
Reparaturen

Schmalenbeck, Pommernweg 11
Tel. 6 21 86

Stundenhilfe

3 × wöchentlich
Kiekt gesucht
Tel. 6 27 12

Ihr **Damen- und Herrenfriseur**

207 Schmalenbeck
Grenzeck 8
An der Autobahn
Tel. 6 12 40

Friseurmeister Kurt Sczepanski

STATT KARTEN

Unseren herzlichen Dank für die Anteilnahme aller Nachbarn und Bekannten für die Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Großmutter

Albertine Ponto, geb. Schielke

möchten wir hiermit aussprechen. Besonderen Dank sagen wir Herrn Pastor Mauritz für seine trostreichen Worte und Herrn und Frau Timmermann für ihre liebevolle Ausstattung.

Schmalenbeck, im Sept. 1969
Ostlandstr. 6

**Marta Heimann, geb. Ponto
und Angehörige**

Freude am Garten

planen
neu anlegen
umgestalten



Gärtnormeister
Ullrich Petri
Gartengestaltung

2071 SIEK · Alte Landstraße · Telefon: (04107) 208

Berg & Didkowsky

Schmalenbeck, Telefon Ahrensburg 610 63/64

Bad Segeberg, Ziegelstraße 115—117, Telefon 26 51

Hamburg-Ohlsdorf, Im grünen Grunde 7

Telefon: 59 93 37

**H
O
L
Z**

**SCHNELL
PREISWERT
ZUVERLÄSSIG
▼
TUREN
PARKETT
PLATTEN
BAUHOZ
TISCHLER-
HOZ**

Seit über 30 Jahren

Heizung - Lüftung - Ölfeuerung

Ölfeuerungs-Wartungsdienst für viele Fabrikate

Heiz- und Filteranlagen für Schwimmbäder

Arthur Rathje AHRENSBURG

Große Straße 8 · Tel.: 23 08



Ausführung sämtlicher

**Maurer-
Beton- und
Fliesenarbeiten**

Baugeschäft

Hansdorfer Mühlendamm · Tel. 6 13 34

**Weltspartag 30. Oktober
1969**



... und
wenn's um
Ihre Zukunft
geht, ist der Weltspartag für Sie selbstverständ-
lich Sparkassentag. Wir sagen Ihnen die speziell
für Sie richtige Sparform. Denn das ist unsere
Aufgabe: aus Ihrem Geld mehr Geld zu machen.
Nutzen Sie das aus. Machen Sie den Weltspartag
zu Ihrem Spartag. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Überall in Ihrer Nähe

Großhansdorf, Eilbergweg 6, Tel. 6 10 40

Großhansdorf-Kiekut, Barkholt, Tel. 6 33 66

Schmalenbeck, Sieker Landstraße 190, Tel. 6 25 35



KREISSPARKASSE STORMARN

46 Zweigstellen im Kreis Stormarn und in Hamburg

WALDREITERSAAL

Programmvorschau November 1969

Sonnabend, 1. November 1969, 20 Uhr

Studio Eva Sommer:

Hugo von Hofmannsthal-Abend

1. Teil: Aus den Gedichten, Briefen, Prologen

2. Teil: Aufführung: Der Tor und der Tod
Lyrisches Drama in einem Akt

Karten: DM 3,- und DM 3,50 – Schüler und Studenten DM 2,-
Kartenvorbestellung bei Frau Walber (Tel. 6 1976)

Sonntag, 9. November 1969, 15.30 Uhr

Für unsere Kinder

„Rumpelstilzchen“

Puppenspiel der Puppenbühne Bergner

Eintrittspreis: 1,- DM auf allen Plätzen

Donnerstag, 13. November 1969, 20 Uhr

Universitätsgesellschaft, Sektion Großhansdorf

„Blick in die Welt der Atome mit Hilfe des Elektronenmikroskops“

Lichtbildervortrag
von Herrn Prof. Dr. Karl Hecht

Eintrittspreise: Für Mitglieder freier Eintritt.

Nichtmitglieder zahlen 2,- DM, Schüler und Rentner 1,- DM
an der Abendkasse ab 19.30 Uhr.

Freitag, 28. November 1969, 20 Uhr

3. Abonnementsveranstaltung des Kulturrings

„Ende der Vorstellung 24 Uhr“

Schauspiel von John McGrath

Gastspiel der Landesbühne Schleswig-Holstein

Eintrittspreise: 6,- DM und 5,- DM, Schüler 3,50 und 2,50 DM
Abendkasse ab 19.30 Uhr

Vorbestellung unter 6 1976 (Frau Walber).

KULTURRING GROSSHANSDORF E.V.

Großhansdorfer Farbenhaus

Tapetenreste enorm günstig!

Farben und Lacke nur in bester Qualität!

Zu billigen Preisen:

Flügger Weißlack, 1 1/2 l	schon ab	DM 9,—
Rauhfaserfarbe, weiß	5 kg	DM 5,75
	15 kg	DM 15,—

UNSER PRINZIP: Wir verkaufen nicht nur, wir beraten Sie richtig!

Hans Kruse

Malermeister

207 Großhansdorf, Schaapkamp 15 · Tel. 6 25 78

Farbfernsehen

spricht
für sich
selbst

**Überzeugen
Sie sich
persönlich**



Neuheiten der Funk- u. Fernsehausstellung 1969

Ihr Fachgeschäft für Fernsehservice

RADIO BRAND

Inh. Ing. Karl Wittenburg

Rundfunk-, Fernseh-, Elektrogeräte

Ahrensburg – Große Straße 2 – Telefon 24 09

Für Gartenfreunde und Blumenliebhaber

Aus: „Die Gießkanne“, Bad Godesberg, Nr. 11/69



Winterschutz

Spätsommer und Herbst sind in diesem Jahr trocken gewesen. Die Dürre im Boden kann manchen Pflanzen während des Winters zum Verhängnis werden, wenn die oberste Erdschicht gefriert. Solange der Boden offen ist, dringt genug Winterfeuchtigkeit aus der Luft bis an die Wurzeln beispielsweise der Rhododendronbüsche. Ist aber die Tür zu, müssen sich die Sträucher aus dem Boden jene Feuchtigkeit holen, die von den Blättern verdunstet wird; und sie verdunsten ja Wasser, denn sie sind grün, und um so mehr ist das der Fall, je heller im Januar und erst recht im

Februar die Sonne scheint. Deshalb ist es besonders in diesem Herbst gut, immergrüne Gehölzpflanzen mit einem genügenden Vorrat an Bodenfeuchtigkeit zu versorgen. Also den Schlauch an die Sträucher gelegt, den Hahn ganz wenig geöffnet und das Wasser stundenlang in die Erde tröpfeln lassen! Nun haben die Rhododendronsträucher ein sehr flaches Wurzelwerk. Es kann so kalt werden, daß der Boden über die unsterben Wurzeln hinaus gefriert. Dann nutzt alle Feuchtigkeit nichts mehr. Es bleibt dem Gärtner nur noch eine einzige Maßnahme zum Schutz seiner schönen Pflanzen übrig. Es kann dafür gesorgt werden, daß die Blätter weniger Wasser verdunsten. Das geht aber nur dann, wenn der Sonne etwas von ihrer Heftigkeit genommen wird. Man muß also für Schatten sorgen. Wer klug ist, der legt rechtzeitig Nadelholzweige, Gräserhalme, Stroh oder auch Juteleinen bereit, damit er im Notfall einen Schatten über seine Sträucher breiten kann.

Wie man liegt – so schläft man!

Beim Kauf von Bettrast oder Matratze ist der Rat des Bettenfachmanns erst recht unerläßlich. Nehmen Sie sich bei dieser Anschaffung Zeit, denn die Schlafunterlage muß genau auf Ihre Liegegewohnheit abgestimmt werden.

Zeitgen BUBERT

**Das Fachgeschäft für den
gesunden Schlaf**

AHRENSBURG - Hagener Allee 14 - TELEFON 2028

Rosen schützen!

In diesem Jahr haben wir einen Herbst, der Rosen erlebt. Selbst alte Gärtner können sich nicht erinnern, daß jemals im September die Rosen so reich geblüht hätten. Der Flor ist auf nichts weiter als auf den wochenlangen Sonnenschein im August und September zurückzuführen. Zur Premiere der Rosen im Juli hat uns das Wetter zuweilen böse Possen gespielt. Mit dem ersten Flor war deshalb nicht allzuviel los. Im September sprudelten die Büsche dann ihre Knospen nur so heraus. Weil es hinterher zu neuen Trieben nicht mehr gekommen ist, dürften fast alle Rosen im Laufe des Novembers so ausgereift sein, daß ihnen der Winterschutz gegeben werden kann. Die sicherste Methode ist es nach wie vor, mit der Hacke einen Erdwall um jeden Strauch zu ziehen. An zweiter Stelle steht dann die Methode des Abdeckens mit Nadelholzzweigen. Am besten ist, man tut beides. Auch bei den Rosen geht es nicht darum, die Kälte von den Sträuchern fernzuhalten. Das ist mit Nadelholzzweigen und mit der Anhäufelung gar nicht möglich. Vielmehr kommt es darauf an, den kalten, ausdörrenden Ostwind abzuwehren. Auch die Sonne hat über Winter nichts an den grünen Trieben der Rosen zu suchen. Sonnige Februartage sind trügerisch, sie gaukeln dem Rosenstrauch vor, es sei Frühling. Kaum aber ist in der grünen Rinde der erste Saft gestiegen, kommt die eisige Nacht. Der Saft in der Rinde gefriert, weil Wasser ja bei 0 Grad bekanntlich seine größte Ausdehnung bekommt, das Eis reißt die Zellwände kaputt, und im April muß ein neuer Rosenstrauch gepflanzt werden. Nicht zögern also und die Rosen vor dem Wind und vor der Sonne des Winters schützen.

Grundstücke

bebaut oder unbebaut

Ein- oder Mehrfamilienhäuser

**auch größere Objekte und Wohnungen jeder Art
dringend gesucht.**

Walter Grossmann

VDM (Verband Deutscher Makler)

**Großhansdorf, Wöhrendamm 139, Tel. 61313,
oder Tel. Hamburg 24 62 88 / 24 26 19**

Pflanzen werden vom Frost hochgehoben

Wasser wird größer, wenn es gefriert; es dehnt sich aus. Versuche mal, einen Schneemann zu schmelzen, es kommt kaum ein Eimer Wasser heraus. Natürlich dehnt sich das Wasser immer dorthin aus, wo ihm am wenigsten Widerstand entgegengesetzt wird. Deshalb geht umgegrabene, mit Feuchtigkeit gesättigte Erde auf wie ein Kuchenteig. Sinkt die Erde dann bei Tauwetter in sich zusammen, hängen vielfach die im Herbst neugepflanzten Stauden, ebenso Stiefmütterchen und Tausendschönchen, in der Luft. Man muß also in den Garten gehen und die Gewächse wieder in den Boden zurückstupsen, sonst gehen sie womög-

Blumen in alle Welt durch

FLEUROP



Zum Totensonntag: Moosgestecke in
großer Auswahl
vorrätig

Wilh. Diekmann

**Großhansdorf-Schmalenbeck
Sieker Landstr. 175 ☎ 6 28 19**



lich ein. Das schnelle Gefrieren und das schnelle Auftauen läßt sich mindern, wenn man Laub oder Stroh oder Mist oder sonstwas über der Erde ausbreitet, die mit neuen Pflanzen besiedelt worden ist. Deswegen sollen grundsätzlich alle neugesetzten Pflanzen eine Schutzdecke bekommen, ob es sich nun um Kräuter oder um Gehölze handelt. Sofern die Sträucher wintergrüne Blätter haben, sollen sie erst recht im Winter jeweils einen Sonnenschutz bekommen.

Immer ist Pflanzzeit, wenn...

Gepflanzt kann werden, wenn der Boden offen ist, auch im Dezember noch. Immergrüne müssen eine Wasserreserve in den Boden bekommen. Rosen wird der Wintermantel angezogen. Alpine Gewächse haben schon seit ihrer Anpflanzung ein Wassersieb aus Sand unter den Wurzeln, und nunmehr werden sie mit einer Decke aus künstlichem Schnee zugedeckt. Wer es nicht erwarten kann, mag bereits die Obstbäume beschneiden, die Beerensträucher desgleichen. Die abgetragenen Himbeerruten werden ja hoffentlich schon längst weggeschnitten worden sein. Und nun gibt es nichts mehr, was im November unbedingt getan

**Elektrogeräte
für den
modernen Haushalt**

Rundfunkgeräte

Fernsehgeräte

Elektrozubehör

Reparaturen

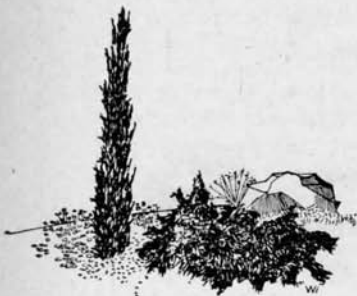
**Überprüfung von Blitzschutz-
anlagen, Installation, Erweite-
rung und Reparatur von Fern-
sehantennen**

Elektrohaus *Willy Ehlers*

Großhansdorf, Eilbergweg 6 · ☎ 6 23 10

*** Über 40 Jahre Fachgeschäft ***

werden muß — mit einer einzigen Ausnahme: Alle Gartenflächen, auf denen keine Pflanzen stehen, sind umzugraben. Die Erde bleibt bis zum Frühjahr grobschollig liegen. Wasser wird größer, wenn es zu Eis gefriert. Das Eis reißt die Bodenkrumen in noch kleinere Stücke. Keine Motorfräse kann so gute Arbeit verrichten. Es gibt in dieser Hinsicht keinen besseren Gärtnergehilfen, als den Frost.



Äpfel lagern in Torf

Gute Erfahrungen sind mit Lageräpfeln in trockenem Torf gemacht worden. Die Äpfel werden so geschichtet und von Torf umgeben, daß sie sich nicht berühren. Die Kiste soll möglichst kühl stehen, aber frostfrei. Selbst Autogaragen sind geeignet. Sofern ein Apfel trotz aller Vorsicht bei der Einlegung fault, wird die Feuchtigkeit vom Torf aufgesogen. Auch Wurzelgemüse ist hervorragend in Torf zu lagern.

Heinz Bockwoldt

Haus- und Grundstücksmakler RDM
207 Schmalenbeck
Sieker Landstraße 134, Tel. 632 23

Vermittlung von Grundbesitz aller Art

Vertretung der Landesbausparkasse Schleswig-Holstein



Unser neugeschaffenes

Pflanzencenter erwartet Sie!

Machen Sie einen Ausflug mit Ihrer Familie und sehen Sie sich in Ruhe unsere große Pflanzenauswahl an. — Es wird Ihnen bestimmt Freude bereiten.

Besichtigung auch sonntags!

Bargteheide

Hammoorer Chaussee, Richtung Autobahn, Ruf 324

Wichtig!**Wichtig!****Ärztlicher Notdienst****für dringende Fälle an Sonn- und Feiertagen**

26. Oktober 1969	Dr. med. Rapsch-Schönwandt	Tel. 6 25 85
2. November 1969	Dr. med. Blassl	Tel. 6 16 90
9. November 1969	Dr. med. Horstmann	Tel. 6 15 60
16. November 1969	Dr. med. Kirchhöfer	Tel. 6 15 47
19. November 1969	Dr. med. Lindner	Tel. 6 33 59
23. November 1969	Dr. med. Möller	Tel. 04107/113
30. November 1969	Dr. med. Rapsch-Schönwandt	Tel. 6 25 85

Der ärztliche Notdienst erstreckt sich an normalen Wochenenden jeweils von Sonnabend 12.00 Uhr bis Montag 8.00 Uhr.

Universitäts-Gesellschaft

Am Donnerstag, dem 13. November 1969, hält Herr Prof. Karl Hecht um 20 Uhr im Walddreiersaal einen Lichtbildervortrag über das Thema

„Blick in die Welt der Atome mit Hilfe des Elektronenmikroskops“

Der Vortragende ist Direktor des Instituts für die Pädagogik der Naturwissenschaften an der Universität Kiel. An Hand übersichtlicher und anschaulicher Versuche, die er im Lichtbild zeigen will, will er den Hörern in einer von der üblichen Darstellung abweichenden Art einen Einblick in die Welt der Atome geben. Die gesicherte Existenz von Atomen kann mit Hilfe des Feldelektronenmikroskops in anschaulichen Versuchen verständlich gemacht werden. Dabei zeigt sich, wie sehr sich die Wege der modernen Forschungsmethoden und die mit ihnen gewonnenen Erkenntnisse von den früheren Auffassungen unterscheiden.

Am Donnerstag, dem 11. Dezember 1969, wird ein Vortrag von Herrn Prof. Dr. R. Köster über Küstensenkungserscheinungen an der Ost- und Nordsee folgen.

Die Vorträge der Universitäts-Gesellschaft sind öffentlich und jedermann zugänglich. Finanziell getragen wird die Vortrags-Arbeit durch die Beiträge der Mitglieder. Überschüsse kommen der Universität Kiel zugute. Rechnungsjahr ist das Kalenderjahr.

Der Eintritt ist für Mitglieder frei. Nichtmitglieder zahlen pro Abend 2,— DM (Rentner, Schüler DM 1,—). Für Schulklassen ermäßigt sich der Eintrittspreis auf 0,50 DM pro Schüler.

W. Wolgast

Inh. W. Eggers
Eisenwaren — Hausrat



207 Schmalenbeck
Sieker Landstraße 116
Telefon 6 21 14

**Ofenrohr - Kartoffelkisten - Kehrmaschinen
Black & Decker - Heimwerkerprogramm**

Radio und Fernsehen

heißt immer aktuell und überall dabei sein

Hanns-Peter Paulsen

207 Großhansdorf

Eilbergweg 14

(direkt gegenüber dem U-Bahnhof)

Tel. Ahrensburg 6 22 34

Das Fachgeschäft in Großhansdorf empfiehlt Ihnen

Fernsehgeräte (Color u. schwarz-weiß)

Radiogeräte

Musiktruhen

Stereoanlagen

Tonbandgeräte

Plattenspieler

Teilzahlung

kann auf Wunsch

gewährt werden

Sämtliches Zubehör

sowie Schallplatten-Neuerscheinungen vorrätig

Als Fachgeschäft bieten wir Ihnen einen zuverlässigen Kundendienst!

Antennenanlagen

Neubau, Erweiterung und Überprüfung von

Radio- und Fernsehreparaturen



Rufen Sie bitte an oder besuchen Sie uns ! Wir werden Sie gut beraten!

Standesamt

Geburten

1. 9. Kristian Krüger, Großhansdorf, Jäckbornsweg 30
 14. 9. Willi Frank, Großhansdorf, Elchweg 10
 19. 9. Lars Heiner Brandmann, Großhansdorf, Wöhrendamm 178
 19. 9. Christoph Patrick Schattong, Großhansdorf, Barkholt 40 a

Eheschließungen

5. 9. Lothar Werner Rimek, Großhansdorf, Elchweg 22, und Martha Kopka, Velbert, Nelkenweg 20
 5. 9. Dipl.-Ing. Eckhardt Ventker, Großhansdorf, Bei den rauen Bergen 37, und Ingrid Nickel, Aachen, Bismarckstraße 71
 12. 9. Friedrich Robert Teichgräber, Großhansdorf, Wöhrendamm 21, und Doris Schäfer, Hamburg-Bergedorf, Gojenbergsweg 30
 12. 9. Gerhard Heidenreich, Berlin-Neukölln, Kirchhofstraße 19, und Barbara Viktoria Papenfuß, Großhansdorf, Haberkamp 9 a
 12. 9. Heino Keller, Großhansdorf, Hansdorfer Landstraße 137, und Margrit Catharina Rundshagen, Großhansdorf, Waldreiterweg 5
 19. 9. Bernd Miltzow, Großhansdorf,

Radeland 40, und Ursula Susanne Reimers, Neumünster, Großflecken 9

19. 9. Dithmar Hein, Großhansdorf, Sieker Landstraße 156, und Rena Krone, Hamburg, Am Stein 27

Sterbefälle

24. 8. Rosa Emma Bertha Hartmann, geb. Hofmann, Großhansdorf, Papenwisch 49 (74 Jahre)
 1. 9. Heinz Karl Otto Pankow, Großhansdorf, Radeland 17 (36 Jahre)
 8. 9. Otto Albert Fangohr, Großhansdorf, Beim Fahrenberg 3 (61 Jahre)
 15. 9. Albertine Ponto, geb. Schielke, Großhansdorf, Ostlandstraße 6 (87 Jahre)
 16. 9. Johanna Emma Möller, geb. Lüdemann, Großhansdorf, Kortenkamp 10 (85 Jahre)
 17. 9. Ernst Hinrich Ludwig Steenbuck, Großhansdorf, Ihlandieksweg 46 (73 Jahre)
 23. 9. Richard Hans Gustav Rodewaldt, Großhansdorf, Wöhrendamm 11 (68 Jahre)
 24. 9. Johanne Dorothee Auguste Janzik, geb. Hase, Großhansdorf, Bei den rauen Bergen 48 (77 Jahre)



Stirling Moss fragt: Warum fahren Sie nicht Opel-Automatic?



Stirling Moss hat
die Opel-Automatic
für Sie getestet.
Jetzt testen Sie.
Testwagen und
den Test
gibt's
bei uns.



DIENST

AHRENSBURG

☎ 41 31

Fr. Möller jr KG

OPEL VERTRAGSHÄNDLER – FAHRSCHULE

GROSSHANSDORF

☎ 39 55



STATIONEN

BARGTEHEIDE

☎ 3 93

Großes Reitturnier in Hoisdorf

Herrliches Spätsommerwetter, eine bunte Kulisse von über 2 000 Zuschauern, hervorragender Sport und ein Rekordmeldeergebnis von fast 300 Pferden: einen glanzvolleren Auftakt hätte sich der Reit- und Fahrverein Hoisdorf und Umgebung für seinen neuen Turnierplatz am 6. und 7. September nicht wünschen können.

Diesem Rahmen entsprach auch die gute Organisation, der es gelang, die über 1 000 Starts zeitgerecht abzuwickeln. Die vielen Zuschauer und Aktiven kamen bei den pferdesportlichen Darbietungen voll auf ihre Kosten. Mit viel Beifall wurde auch die Schaunummer des Hoisdorfer Reitervereins, eine exakt und taktmäßig nach der Musik vorgeführte Quadrille der Senioren belohnt. Absoluter Höhepunkt des Turniers war das Springen der Klasse M, das nach einem Stechen der Hoisdorfer Reiter Reinhard Möhring für sich entscheiden konnte. Insgesamt gab es 18 verschiedene Dressur-, Spring- und Geländerritt-Prüfungen, die zum größten Teil mit Geld- und Ehrenpreisen von Mitgliedern und Freunden des Reitvereins ausgezeichnet waren. Die Gemeinde Großhansdorf zum Beispiel gab einen Preis für die Vielseitigkeitsprüfung Kl. A, einer Prüfung, die sich aus je einer Dressur-, Spring- und Geländerritt-Disziplin zusammensetzt.

Die Hoisdorfer Reiter, die teilweise auch in Großhansdorf und Ahrensburg wohnen, schnitten auf dem Turnier sehr gut ab und konnten im einzelnen folgende Plazierungen erreichen:

Abteilungswettkampf: 3. Hoisdorf I

Mannschaftsspringen: 3. Hoisdorf I

Junioren-Reiterprüfung: 1. Karin Ladiges auf Gräfin
2. Gabi Kirchhöfer auf Waidmann

Junioren-Springprüfung: 2. Karin Stahl auf Gigant

Dressurprüfung Kl. A/Abt. A: 2. Reinhard Möhring auf Sendi

Dressurprüfung Kl. L/Kat. B: 1. Reinhard Möhring auf Dirigent

Paarklasse: 3. Elke Buck und H.-M. Saal auf Tarno und Waidmann

Springprüfung Kl. A/Abt. A: 2. Reinhard Möhring auf Sendi

Springprüfung Kl. LKat. A: 2. Reinhard Möhring auf Marius

Springprüfung Kl. M/Kat. A: 1. Reinhard Möhring auf Atrixe

Senioren-Reiterprüfung 2. Josef Lindenau auf Adeptus.

Die im Frühjahr neu aufgenommene Voltigier-Abteilung für 7—12jährige wird nach fleißigem Üben im nächsten Jahr hoffentlich ebenfalls an einem Wettkampf teilnehmen können. Anmeldungen für die Voltigier-Gruppe sind noch möglich montags 16 Uhr und mittwochs 15 Uhr in der Reithalle Hoisdorf, Hof Karl Düwiger.

Jörg Rudolph

HORST BREMER Schlossermeister
GROSSHANS DORF Mühlendamm 38 ☎ 6 36 34
Bau- und Kunstschlosserei

rutschfest für quirlige Kinderbeine



Laufen, klettern, rutschen,
springen - ELBEO weiß, daß Kinder
nicht stillsitzen. Und macht darum

Kinderstrümpfe, die sitzen.

Wie angegossen. In lustigen Farben
und allen Größen. Von der Ringelsocke
bis zur Strumpfhose.

Auch für Ihren kleinen „Quirl“!
Kommen Sie doch mal vorbei. Wir
beraten Sie gern.


ELBEO
Kinderstrümpfe

Joelken

Ahrensburg ☎ 2645
Manhagener Allee 1



Die Apotheke hilft

Notdienstordnung der Apotheken



AM U-BAHNHOF GROSSHANSDORF

Apotheke

Inhaber: **J. Schilling**

Tel.: 6 21 77

Oktober:

Montag, 27.
Freitag, 31.

November:

Dienstag, 4.
Sonnabend, 8.
Mittwoch, 12.
Sonntag, 16.
Donnerstag, 20.
Montag, 24.
Freitag, 28.

Walddorfer Apotheke

am U-Bahnhof SCHMALENBECK

Pächter: **Ilse Schütz**

Tel.: 6 11 78

Oktober:

Sonnabend, 25.
Mittwoch, 29.

November:

Sonntag, 2.
Donnerstag, 6.
Montag, 10.
Freitag, 14.
Dienstag, 18.
Sonnabend, 22.
Mittwoch, 26.
Sonntag, 30.

Otto Cropp

Hausmakler RDM

Großhansdorf, Wöhrendamm 58, Tel. 6 11 57

sucht **Bauplätze** und **Einfamilienhäuser**

für vorgemerkte und zahlungskräftige Käufer

Verlag und Herausgeber: Heimatverein Großhansdorf-Schmalenbeck e. V., Schmalenbeck. 1. Vorsitzender: Willi Wilken, 207 Schmalenbeck, Alte Landstraße 37, Tel. 6 66 22. — Text- und Anzeigenredaktion: Eckart Fahs, 207 Schmalenbeck, Roseneck 33, Tel. 6 16 45. — Druck: Ludwig Appel & Sohn, 2 Hamburg 70, Neumann-Reichardt-Str. 29, Tel. 68 04 45. — **Zuschriften an die Textredaktion des „Walldreiter“.** — Erscheint einmal im Monat. — Für den Botendienst jede Nummer 10 Pfennig. — Konten: Kreissparkasse Stormarn, 019/452 44; Postscheckkonto Hamburg 2277 33 (Empfänger: W. Wilken, Kreissparkasse Stormarn 019/452 44); Spar- und Darlehnskasse e.G.m.b.H., Siek-Großhansdorf, Konto-Nr. 02308. — Die abgedruckten Zuschriften in „Briefe an den Walldreiter“ sind Diskussionsbeiträge und stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. — Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der Textredaktion.

Beiträge für den Heimatverein überweisen Sie bitte auf das Postscheckkonto Hmb. 722 71 oder auf das Konto bei der Kreissparkasse Stormarn, Kto.-Nr. 19 892. Der Jahresbeitrag beträgt für Ehepaare 10,— DM, Einzelbeitrag 8,— DM.

Auferstehungskirche

Evang.-luth. Kirchengemeinde Großhansdorf-Schmalenbeck

An Sonn- und Feiertagen	um 10.00 Uhr
an jedem Mittwoch	um 19.30 Uhr
Kindergottesdienst an Sonn- und Feiertagen	um 11.15 Uhr

Pfarramt Großhansdorf-Schmalenbeck: Schmalenbeck, Alte Landstraße 20,
Tel. Ahrensburg 6 24 34

Ahrensburg St. Marien: Hamburger
Straße / Ecke Adolfstraße.

Werktags: 8.00; Donnerst.: 19.30 Uhr

Samstags 18.00 Uhr Sonntag-
Vorabendmesse

Sonntags 8.00 Uhr u. 10.30 Uhr

Großhansdorf-Schmalenbeck

„Heilig-Geist-Kirche“ (Am U-Bahn-
hof „Kiekut“)

Sonntag: 9.00 Uhr

Werktags: Mittwoch: 8.00; Freitag:
19.30 Uhr

Kath. Pfarramt: Ahrensburg, Hamburger Straße 48, Tel. Ahrensburg 29 07

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde

Schmalenbeck, Papenwisch 5

Gottesdienst jeden Sonntag.. 10.00
Kinderstunde jeden Sonntag 10.00
und jeden Donnerstag 15.30
Bibelstunde jeden Dienstag.. 20.00

Mädelsjungchar

jeden Sonnabend 15.00

Frauenstunde

jeden 2. Montag im Monat 15.00

Wir laden zu allen Veranstaltungen herzlich ein.

Freie Evangelische Gemeinde Hamburg

Bezirk Altona

Gottesdienst / Kindergottesdienst: sonntags 10.00 Uhr
in **Ahrensburg**, Lübecker Straße 40 (im Gemeindehaus)

Kinderstunde, Jung- / Mädelschar: mittwochs 16.00 Uhr

Bibelstunde: mittwochs 20.00 Uhr

in **Schmalenbeck**, Stiller Winkel 3 (bei Müller)

Wir laden Sie herzlich zu unseren Veranstaltungen ein

HANS HERM. GLÖE

ELEKTROMEISTER

SCHMALENBECK Ruf 6 14 54

neben der Hochbahnbrücke

DAMENSALON

Knickrehm

am Bahnhof Kiekut

Geschäftszeiten: 8.30 – 18 Uhr

sonnabends 8 – 14 Uhr

dienstags geschlossen

Tel. 62955

Lothar Granzow

Malermeister

Großhansdorf, Roseneck 29

Ausführung sämtl. Malerarbeiten

☎ 6 62 22

HERMANN KUPPE

Inh. Herta Kuppe

Ahrensburg

Schillerallee 6

Fernruf 2060

Zentralheizungs- und Ölfeuerungsanlagen

Umbau und Kundendienst

Ausführung sämtlicher Reparaturarbeiten



Grabdenkmäler

Horst Niquet, Steinmetzmeister

Ausstellungslager, Beratung und Verkauf:

SCHMALENBECK, Sieker Landstraße 181

Lieferung nach allen Friedhöfen

Ruf 6 32 06



ERD- UND FEUERBESTATTUNGEN

AHRENSBURGER BESTATTUNGS-INSTITUT

GRESSMANN & TIMMERMANN

Großhansdorf, Hoisdorfer Landstraße 30 · Ruf 6 11 53

Ahrensburg, Reeshoop/Rathausstraße 8 · Ruf 29 16

Eigene Überführungswagen · Alle mit dem Trauerfall verbundenen Wege
werden erledigt · Auf Wunsch Hausbesuch

Haben Sie bei der **Bundestagswahl** richtig gewählt?

Auf jeden Fall wählen Sie richtig,
wenn Sie Ihre Schuhe im

Schuhhaus Dzubilla
Schmalenbeck



kaufen.

Die Auswahl war noch nie so groß
im Haus der guten Markenschuhe:



— und die gute, preiswerte Schuhreparatur —